



## CHAPITRE 7

### Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires

[Sanctionnée le 31 mars 1966]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

S.R.,  
c. 20,  
a. 21,  
rempl.

**1.** L'article 21 de la Loi des tribunaux judiciaires (Statuts refondus, 1964, chapitre 20) est remplacé par le suivant:

Juges.

« **21.** La Cour supérieure, qui est un tribunal d'archives, est composée de soixante-quinze juges, savoir: un juge en chef, un juge en chef adjoint et soixante-treize juges puînés. »

S.R.,  
c. 20,  
a. 24,  
mod.

**2.** L'article 24 de ladite loi est modifié en insérant dans la onzième ligne après le mot « Drummond, » le mot « Mégantic, ».

Id., s. 27,  
mod.

**3.** L'article 27 de ladite loi est modifié:

a) en remplaçant, dans la quatrième ligne du paragraphe 1°, le mot « trente-neuf » par les mots « quarante et un »;

b) en remplaçant, dans la troisième ligne du paragraphe 4°, le mot « deux » par le mot « trois ».

Id.,  
ss. 59a,  
59b, aj.

**4.** Ladite loi est modifiée en insérant après l'article 59 les paragraphes et articles suivants:

## CHAPTER 7

### An Act to amend the Courts of Justice Act

[Assented to 31st March 1966]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

**1.** Section 21 of the Courts of Justice Act (Revised Statutes, 1964, chapter 20) is replaced by the following:

“**21.** The Superior Court, which is a court of record, shall be composed of seventy-five judges, that is to say of a Chief Justice, an Associate Chief Justice and seventy-three puisne judges.”

**2.** Section 24 of the said act is amended by inserting, after the word “Drummond” in the eleventh line, the word “, Mégantic”.

**3.** Section 27 of the said act is amended:

(a) by replacing the word “thirty-nine” in the third line of paragraph 1 by the word “forty-one”;

(b) by replacing the word “two” in the third line of paragraph 4 by the word “three”.

**4.** The said act is amended by inserting after section 59 the following subdivisions and sections:

« § 5.—*Dispositions relatives aux districts de Saint-Maurice et de Québec*

Jurisdiction concurrente.

« 59a. Les tribunaux, les juges de ces tribunaux et les juges de paix siégeant dans le district judiciaire de Saint-Maurice ont juridiction concurrente avec ceux du district judiciaire de Québec, suivant leur compétence respective, dans les affaires civiles, criminelles et pénales, sur le territoire compris dans les cantons de Biart, Bickerdike, Borgia, Chasseur, Chaumonot, Gendron, Laure, Lavoie, Lescarbot, Michaux, Papin, Perrault, Trudel et Rhodes.

« § 6.—*Dispositions relatives au territoire du Nouveau-Québec*

Jurisdiction concurrente.

« 59b. Les tribunaux, les juges de ces tribunaux et les juges de paix siégeant dans le district judiciaire de Québec ont juridiction concurrente avec ceux du district judiciaire de Haute-ri-ve, suivant leur compétence respective, sur le territoire du Nouveau-Québec, dans les affaires civiles, criminelles et pénales. »

S.R., c. 20, a. 91, mod.

5. L'article 91 de ladite loi, remplacé par l'article 10 de la loi 13-14 Elizabeth II, chapitre 17, est modifié:

a) en insérant, dans la troisième ligne du premier alinéa, après le mot « charge », les mots « de juge »;

b) en insérant, dans la deuxième ligne du deuxième alinéa, après le mot « charge », les mots « de juge ».

Id., a. 106, mod.

6. L'article 106 de ladite loi est modifié en remplaçant le paragraphe c par le suivant:

« c) aux contraventions à une loi provinciale ou à un règlement municipal commises par des enfants âgés de moins de dix-huit ans. »

Id., a. 117, mod.

7. L'article 117 de ladite loi, remplacé par l'article 22 de la loi 13-14 Elizabeth II, chapitre 17, est modifié:

a) en remplaçant, dans la deuxième ligne du premier alinéa, le mot « soixante-dix » par le mot « soixante-quinze »;

b) en remplaçant, dans la dernière ligne du premier alinéa, le mot « soixante-huit » par le mot « soixante-treize ».

“§ 5.—*Provisions respecting the districts of St. Maurice and Quebec*

“59a. The courts, the judges of such courts and the justices of the peace sitting in the judicial district of St. Maurice have, within their respective jurisdiction, concurrent jurisdiction with those of the judicial district of Quebec, in civil, criminal and penal matters, over the territory comprised within the townships of Biart, Bickerdike, Borgia, Chasseur, Chaumonot, Gendron, Laure, Lavoie, Lescarbot, Michaux, Papin, Perrault, Trudel and Rhodes.

“§ 6.—*Provisions respecting the territory of New Quebec*

“59b. The courts, the judges of such courts and the justices of the peace sitting in the judicial district of Quebec have, within their respective jurisdiction, concurrent jurisdiction with those of the judicial district of Haute-ri-ve over the territory of New Quebec, in civil, criminal and penal matters.”

5. Section 91 of the said act, replaced by section 10 of the act 13-14 Elizabeth II, c. 20, s. 91, am. chapter 17, is amended:

(a) by inserting after the word “office” in the second line of the first paragraph the words “as a judge”;

(b) by inserting after the word “office” in the second line of the second paragraph the words “as a judge”.

6. Section 106 of the said act is amended by replacing sub-paragraph c by the following:

“c) to infringements of provincial laws or municipal by-laws committed by children of less than eighteen years of age.”

7. Section 117 of the said act, replaced by section 22 of the act 13-14 Elizabeth II, chapter 17, is amended:

(a) by replacing the word “seventy” in the second line of the first paragraph by the word “seventy-five”;

(b) by replacing the word “sixty-eight” in the last line of the first paragraph by the word “seventy-three”.

S.R.,  
c. 20,  
a. 139,  
mod.

**8.** L'article 139 de ladite loi est modifié en remplaçant, dans les deuxième et troisième lignes du paragraphe 4, le mot « soixante-six » par le mot « soixante-dix ».

**8.** Section 139 of the said act is amended by replacing the word "sixty-six" in the second line of subsection 4 by the word "seventy".

Effet.

**9.** L'article 8 a effet à compter du 1er août 1965.

**9.** Section 8 shall have effect as from the 1st of August 1965.

Idem.

**10.** L'article 28 de la loi 13-14 Elizabeth II, chapitre 17, aura effet sur la modification apportée par l'article 8 de la présente loi.

**10.** Section 28 of the act 13-14 Elizabeth II, chapter 17, shall apply to the amendment made by section 8 of this act.

Entrée en  
vigueur  
(1er sept.  
1966,  
G.O. p.  
3258).

**11.** La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction, sauf les articles 7 et 10 qui entreront en vigueur à la date qui sera fixée par proclamation du lieutenant-gouverneur en conseil pour l'entrée en vigueur des articles 22 et 28 de la loi 13-14 Elizabeth II, chapitre 17.

**11.** This act shall come into force on the day of its sanction, except sections 7 and 10 which shall come into force on the date to be fixed by proclamation of the Lieutenant-Governor in Council for the coming into force of sections 22 and 28 of the act 13-14 Elizabeth II, chapter 17.